

Số: 503/QĐ-UBND

Đức Lương, ngày 13 tháng 10 năm 2025

QUYẾT ĐỊNH
**Về việc giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp
xã Đức Lương (Lần 3)**

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ ĐỨC LƯƠNG

Căn cứ Luật tổ chức chính quyền địa phương ngày 16 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Luật Ngân sách nhà nước ngày 25 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Luật Đầu tư công ngày 29 tháng 11 năm 2024;

Căn cứ Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Đấu thầu, Luật Đầu tư theo phương thức đối tác công tư, Luật Hải quan, Luật Thuế xuất khẩu, thuế nhập khẩu, Luật Đầu tư công, Luật Quản lý, sử dụng tài sản công ngày 25 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Quyết định số 932/QĐ-UBND ngày 29/8/2025 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc trích ngân sách tỉnh năm 2025 phân bổ kinh phí cho các cơ quan, đơn vị, địa phương để thực hiện nhiệm vụ;

Căn cứ Quyết định số 1015/QĐ-UBND ngày 30/8/2025 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc điều chỉnh, bổ sung dự toán ngân sách nhà nước tỉnh Thái Nguyên năm 2025;

Căn cứ Nghị quyết số 11/NQ-HĐND ngày 18/8/2025 của HĐND xã Đức Lương về việc thông qua Kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2021-2025 và kế hoạch đầu tư công năm 2025 xã Đức Lương sau sắp xếp;

Căn cứ Quyết định số 301/QĐ-UBND ngày 18/8/2025 của UBND xã Đức Lương về việc điều chỉnh chủ đầu tư các dự án, nhiệm vụ đầu tư công và giao nhiệm vụ cho Trung Tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương;

Căn cứ Nghị quyết số 17/NQ-HĐND ngày 30/9/2025 của HĐND xã Đức Lương về việc điều chỉnh, bổ sung Kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2021-2025 và kế hoạch đầu tư công năm 2025 xã Đức Lương sau sắp xếp;

Xét đề nghị tại Tờ trình số 31/TTr-KT ngày 13/10/2025 của phòng Kinh tế xã.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Giao kế hoạch vốn đầu tư công năm 2025 cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương (lần 3), cụ thể:

1. Tổng số tiền: 1.895.515.400 đồng. (*Bằng chữ: Một tỷ tám trăm chín mươi lăm triệu năm trăm mười lăm nghìn bốn trăm đồng./.*)

2. Kinh phí từ nguồn: Nguồn vốn NS tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới; Nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025.

(*Có phụ biểu chi tiết kèm theo*)

Điều 2. Căn cứ số kinh phí ghi ở điều 1:

- Giao Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương thực hiện thanh quyết toán theo quy định tài chính hiện hành.

- Giao phòng Kinh tế kiểm tra, đôn đốc, giám sát chi theo quy định hiện hành.

Điều 3. Chánh Văn phòng HĐND & UBND xã; Trưởng phòng Kinh tế, Giám đốc Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương và Thủ trưởng các đơn vị liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- KBNN khu vực VII - Phòng GD số 3;
- Lưu: VT.

CHỦ TỊCH





KẾ HOẠCH VỐN ĐẦU TƯ NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2025
(Kèm theo Quyết định số 503/QĐ - UBND ngày 13/10/2025 của UBND xã Đức Lương)

Đơn vị tính: Đồng

Số TT	Nội dung	Địa điểm xây dựng	Địa điểm mở tài khoản của dự án (chi tiết đến quận huyện)	Mã số dự án đầu tư	Mã ngành kinh tế (loại, khoản)	Mã nguồn	Mã CTMT	Thời gian khởi công và hoàn thành	Quyết định đầu tư dự án (*)		Kế hoạch vốn đầu tư công trung hạn giai đoạn 2021-2025	Vốn đã thanh toán từ khởi công đến kế hoạch năm trước	Kế hoạch vốn đầu tư năm 2025			Chú	
									Số, ngày, tháng, năm	Tổng mức vốn đầu tư			Tổng số	Đã giải ngân đến ngày 30/6 CĐT cũ chuyển sang	Số vốn còn lại chưa giải ngân		
										Tổng số							Trong đó: Phần vốn NSNN
	Tổng số:																
	Vốn trong nước																
A	Vốn ngân sách nhà nước																
I	Vốn chuẩn bị đầu tư																
II	Vốn thực hiện dự án																
1	Ngành, lĩnh vực: Hoạt động kinh tế																
1.1	Dự án nhóm A																
1.2	Dự án nhóm B																
1.3	Dự án nhóm C																
1.3.1	Đường GTNT xã Phúc Lương năm 2024 (Gói 2): Mở rộng 6m tuyến đường xóm Cầu Tuất	Xã Đức Lương	Phòng giao dịch số 3 - Kho bạc Nhà nước khu vực VII	8119185	292			2024-2025	QĐ 167/QĐ-UBND ngày 14/8/2024	196.659.712	196.659.712	87.591.200	0	1.895.515.400	1.515.377.926	380.137.474	
	Nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025							44	20492					38.316.000	38.316.000		
	Nguồn vốn NS tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới							43	20492					49.275.200	49.275.200		49.275.200
1.3.2	Đường GTNT xã Phúc Lương năm 2024 (Gói 1): Mở rộng 6m tuyến đường xóm Phúc Tiến	Xã Đức Lương	Phòng giao dịch số 3 - Kho bạc Nhà nước khu vực VII	8119642	292			2024-2025	QĐ 166/QĐ-UBND ngày 14/8/2024	215.602.288	215.602.288	77.386.400		1.895.515.400	1.515.377.926	380.137.474	
	Nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025							44	20492					33.852.000	33.852.000		
	Nguồn vốn NS tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới							43	20492					43.534.400	43.534.400		43.534.400



1.3.3	Đường GTNT xã Phúc Lương năm 2024 (Gói 3): Mở rộng 6m tuyến đường xóm Thành Long	Xã Đức Lương	Phòng giao dịch số 3 - Kho bạc Nhà nước khu vực VII	8119643	292		2024-2025	QĐ 168/QĐ-UBND ngày 14/8/2024	176.165.194	176.165.194	61.866.600	0	61.866.600	27.063.000	34.803.600	
	<i>Nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025</i>					44	20492						27.063.000	27.063.000	27.063.000	0
	<i>Nguồn vốn NS tính hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới</i>					43	20492						34.803.600	34.803.600	0	34.803.600
1.3.4	Đường GTNT xã Phúc Lương năm 2024: HM: Đường BTXM xóm Cầu Tuất, Phúc Tiên, Thành Long	Xã Đức Lương	Phòng giao dịch số 3 - Kho bạc Nhà nước khu vực VII	8133206	292		2024-2025	QĐ 155/QĐ-UBND ngày 23/7/2024	439.976.999	439.976.999	147.880.800	0	147.880.800	147.880.800		0
	<i>Nguồn vốn NS tính hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới</i>					43	20492						147.880.800	147.880.800	147.880.800	0
1.3.5	Đường giao thông nông thôn xã Đức Lương. Hạng mục: Nối tiếp tuyến đường bê tông xi măng xóm Cầu Sào (Khu Cây Quýt) và nối tiếp tuyến đường Tiên Phong (khu Rộc Mán)	xã Đức Lương	Phòng giao dịch số 3-Kho bạc nhà nước khu vực VII	8119983	292		2024-2025	Số 96/QĐ-UBND ngày 26/7/2024	273.031.597	273.031.597	96.307.200		96.307.200	96.307.200		
	<i>Nguồn vốn NS tính hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới</i>					43	20492						96.307.200	96.307.200	96.307.200	
1.3.6	Đường giao thông nông thôn xã Đức Lương năm 2024 (gói 1). Hạng mục: Đường bê tông xi măng xóm Trung Tâm, Cầu Sào, Thống Nhất, Tiên Phong, Trại Vải	xã Đức Lương	Phòng giao dịch số 3-Kho bạc nhà nước khu vực VII	8119996	292		2024-2025	Số 68/QĐ-UBND ngày 15/5/2024	368.025.540	114.364.800	114.364.800		114.364.800	114.364.800		
	<i>Nguồn vốn NS tính hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới</i>					43	20492						114.364.800	114.364.800	114.364.800	
1.3.7	Đường giao thông nông thôn xã Đức Lương năm 2024 (gói 2). Hạng mục: Đường bê tông xi măng xóm Thống Nhất, Tiên Phong	xã Đức Lương	Phòng giao dịch số 3-Kho bạc nhà nước khu vực VII	8119982	292		2024-2025	Số 110/QĐ-UBND ngày 21/8/2024	117.652.920	37.756.800	37.756.800		37.756.800	37.756.800		
	<i>Nguồn vốn NS tính hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới</i>					43	20492						37.756.800	37.756.800	37.756.800	
1.3.8	Đường giao thông nông thôn xã Đức Lương; Hạng mục: Nối tiếp tuyến đường Tiên Phong (Tiếp tuyến đường khu Rộc Mán)	Xã Đức Lương	Phòng giao dịch số 3-Kho bạc nhà nước khu vực VII	8123120	292		2024-2025	Số 174/QĐ-UBND ngày 02/12/2024	539.055.647	539.055.647	292.703.000		292.703.000	210.777.000	81.926.000	
	<i>Nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025</i>					44	20492						123.225.000	123.225.000	123.225.000	

Đức Lương, ngày 13 tháng 10 năm 2025

BIÊN BẢN

Niêm yết công khai số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương năm 2025 (Lần 3), số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí ngân sách tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới, nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025

Căn cứ Luật tổ chức chính quyền địa phương ngày 16 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Luật Ngân sách nhà nước ngày 25 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Luật thực hiện dân chủ ở cơ sở ngày 10 tháng 11 năm 2022;

Căn cứ Luật Đầu tư công ngày 29 tháng 11 năm 2024; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Đấu thầu, Luật Đầu tư theo phương thức đối tác công tư, Luật Hải quan, Luật Thuế xuất khẩu, thuế nhập khẩu, Luật Đầu tư công, Luật Quản lý, sử dụng tài sản công ngày 25 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Nghị quyết số 60/NQ-HĐND ngày 29 tháng 8 năm 2025 của Hội đồng nhân dân tỉnh Thái Nguyên về việc điều chỉnh kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2021 - 2025 và kế hoạch đầu tư công của tỉnh Thái Nguyên sau sắp xếp;

Căn cứ Nghị Quyết số 17/NQ-HĐND ngày 19/9/2025 của HĐND xã Đức Lương về việc điều chỉnh, bổ sung dự toán ngân sách nhà nước xã Đức Lương năm 2025;

Căn cứ Quyết định số 503/QĐ-UBND ngày 13 tháng 10 năm 2025 về việc giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương (Lần 3);

Hôm nay, vào hồi 14 giờ 00 ngày 13 tháng 10 năm 2025. Tại hội trường tầng III Ủy ban nhân dân xã Đức Lương đã tiến hành họp để thống nhất, niêm yết công khai số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương năm 2025 (Lần 3), số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí ngân sách tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới, nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025. Thành phần gồm có:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ông: Triệu Hồ Quang | - Chủ tịch UBND |
| 2. Ông: Triệu Quang Hương | - Phó chủ tịch UBND |
| 3. Bà: Đàm Thị Sơn | - Phó chủ tịch HĐND |
| 4. Ông: Nguyễn Quốc Huy | - Trưởng phòng kinh tế |
| 5. Ông: Nguyễn Văn Sang | - Trưởng phòng Văn hóa - Xã hội |
| 6. Ông: Đào Văn Dũng | - Chánh văn phòng HĐND & UBND |
| 7. Bà: Lương Thị Quỳnh | - Chuyên viên phòng kinh tế - Thư ký |

Lập biên bản về việc niêm yết công khai số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương năm 2025 (Lần 3), số liệu giao



kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí ngân sách tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới, nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025 bằng hình thức niêm yết tại trụ sở làm việc và gửi thông báo bằng văn bản đến Thường trực Đảng ủy, Thường trực HĐND, các tổ chức chính trị - xã hội, các ông, bà trưởng xóm và đăng tải trên cổng thông tin điện tử tại địa chỉ: <http://ducluong.thainguyen.gov.vn> chuyên mục Công khai ngân sách

Thời gian niêm yết: bắt đầu từ 16 giờ 30 phút ngày 13 tháng 10 năm 2025 và sẽ kết thúc việc niêm yết vào hồi 16 giờ 30 phút ngày 11 tháng 11 năm 2025 (30 ngày liên tục).

Thực hiện niêm yết công khai số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương năm 2025 (Lần 3), số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí ngân sách tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới, nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025 niêm yết tại nơi thuận tiện cho mọi người trong cơ quan, đơn vị và nhân dân biết.

Thời gian niêm yết 30 ngày liên tục theo đúng quy định, kết thúc việc niêm yết sẽ lập biên bản hoàn thành việc niêm yết.

Biên bản lập xong hồi 17h00 cùng ngày, đại diện những người có liên quan cùng thống nhất thông qua./.

THƯ KÝ GHI BIÊN BẢN

Lương Thị Quỳnh

PHÒNG KINH TẾ PHÓ TRƯỞNG PHÒNG



Nguyễn Quốc Huy

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN CHỦ TỊCH



Triệu Hồ Quang

HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN XÃ PHÓ CHỦ TỊCH



Đàm Thị Sơn

PHÒNG VĂN HÓA - XÃ HỘI TRƯỞNG PHÒNG



Nguyễn Văn Sang

Số: 49/TB-UBND

Đức Lương, ngày 13 tháng 10 năm 2025

THÔNG BÁO

Về việc niêm yết công khai số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương năm 2025 (Lần 3), số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí ngân sách tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới, nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025

Kính gửi:

- Đảng ủy - HĐND xã Đức Lương;
- Các cơ quan, đơn vị thuộc xã Đức Lương;
- Các tổ chức Chính trị - xã hội xã Đức Lương;
- Các Ông (bà) Trưởng xóm trên địa bàn xã Đức Lương.

Căn cứ Luật tổ chức chính quyền địa phương ngày 16 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Luật thực hiện dân chủ ở cơ sở ngày 10 tháng 11 năm 2022

Căn cứ Luật Ngân sách nhà nước ngày 25 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Luật Đầu tư công ngày 29 tháng 11 năm 2024; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Đấu thầu, Luật Đầu tư theo phương thức đối tác công tư, Luật Hải quan, Luật Thuế xuất khẩu, thuế nhập khẩu, Luật Đầu tư công, Luật Quản lý, sử dụng tài sản công ngày 25 tháng 6 năm 2025;

Căn cứ Nghị định số 163/2016/NĐ-CP ngày 21/12/2016 của Chính phủ Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Ngân sách nhà nước;

Căn cứ Thông tư 97/2024/TT-BTC ngày 31/12/2024 về bãi bỏ Thông tư số 10/2005/TT-BTC ngày 02/02/2005 của Bộ trưởng Bộ tài chính; Bãi bỏ một số quy định tại thông tư số 343/2016/TT-BTC ngày 30/12/2016 và Thông tư số 61/2017/TT-BTC ngày 15/6/2017 của Bộ trưởng Bộ tài chính;

Căn cứ Nghị quyết số 59/NQ-HĐND ngày 29 tháng 8 năm 2025 của HĐND tỉnh Thái Nguyên về việc điều chỉnh, bổ sung dự toán ngân sách nhà nước tỉnh Thái Nguyên năm 2025;

Căn cứ Quyết định số 1015/QĐ-UBND ngày 30 tháng 8 năm 2025 của UBND tỉnh Thái Nguyên về việc điều chỉnh, bổ sung dự toán ngân sách nhà nước tỉnh Thái Nguyên năm 2025;

Căn cứ Nghị quyết số 60/NQ-HĐND ngày 29 tháng 8 năm 2025 của Hội đồng nhân dân tỉnh Thái Nguyên về việc điều chỉnh kế hoạch đầu tư công trung



hạn giai đoạn 2021 - 2025 và kế hoạch đầu tư công của tỉnh Thái Nguyên sau sắp xếp;

Căn cứ Nghị Quyết số 16/NQ-HĐND ngày 19/9/2025 của HĐND xã Đức Lương về việc điều chỉnh kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2022 -2025 và kế hoạch đầu tư công năm 2025 xã Đức Lương;

Căn cứ Nghị Quyết số 17/NQ-HĐND ngày 19/9/2025 của HĐND xã Đức Lương về việc điều chỉnh, bổ sung dự toán ngân sách nhà nước xã Đức Lương năm 2025;

Căn cứ Quyết định số 503/QĐ-UBND ngày 13 tháng 10 năm 2025 về việc giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương (Lần 3);

Ủy ban Nhân dân xã Đức Lương thông báo đến Đảng ủy - HĐND - các cơ quan, đơn vị trên địa bàn xã - các tổ chức chính trị - xã hội và các ông, bà trưởng xóm một số nội dung như sau.

1. UBND xã thực hiện việc niêm yết công khai số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương năm 2025 (Lần 3), số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí ngân sách tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới, nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025 bằng hình thức niêm yết tại trụ sở làm việc và đăng tải trên cổng thông tin điện tử tại địa chỉ: <http://ducluong.thainguyen.gov.vn> chuyên mục Công khai ngân sách. Thời gian niêm yết: bắt đầu từ 16 giờ 30 phút ngày 13 tháng 10 năm 2025 đến 16 giờ 30 ngày 11 tháng 11 năm 2025 (30 ngày liên tục).

2. Các ông (bà) Trưởng xóm thông báo trên cụm loa truyền thanh của xóm hoặc tại các buổi họp xóm về hình thức niêm yết và số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương năm 2025 (Lần 3), số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí vốn chương trình MTQG dân tộc thiểu số và miền núi để nhân dân được biết.

Gửi kèm Thông báo là Quyết định số 465/QĐ-UBND ngày 07 tháng 10 năm 2025 về việc giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương (Lần 3) về việc giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí ngân sách tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới, nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025 .

Trên đây là Thông báo của UBND xã về việc niêm yết công khai số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương năm



2025 (Lần 3), số liệu giao kế hoạch vốn đầu tư công cho Trung tâm dịch vụ tổng hợp xã Đức Lương từ kinh phí ngân sách tỉnh hỗ trợ thanh toán tiền xi măng xây dựng kết cấu hạ tầng nông thôn mới, nguồn vốn thu cấp quyền sử dụng đất năm 2025. Đề nghị Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị trên địa bàn xã kịp thời triển khai, thông tin đầy đủ đến toàn thể cán bộ, công chức, viên chức, người lao động tại cơ quan, đơn vị, các tổ chức chính trị - xã hội, các bộ phận chuyên môn và các ông, bà trưởng xóm triển khai thực hiện.

Nơi nhận:

- Thường trực Đảng ủy;
- Thường trực HĐND;
- Các cơ quan, đơn vị xã;
- Bí thư, trưởng xóm trên địa bàn;
- Lưu VP, KT.

CHỦ TỊCH



Triệu Hồ Quang

